

STATE OF NEBRASKA
FORM NO. JC 14:11(9)
NEW 11/07; Neb. Rev. Stat.
43-247 subd. 3(a)
ESTADO DE NEBRASKA
FORMULARIO NO. JC
14:11(9)
Rev 05/09;Neb. Rev. Stat.
43-247 subd. 3(a)

GAL APPOINTMENT
NOMBRAMIENTO DE TUTOR AD LITEM (GAL)

CASE NUMBER:
NÚMERO DE CASO:

IN THE JUVENILE COURT OF _____ COUNTY, NEBRASKA
EN EL TRIBUNAL DE MENORES PARA EL CONDADO DE (), EN NEBRASKA

IN THE INTEREST OF/ EN BENEFICIO DE

CHILD/CHILDREN UNDER EIGHTEEN YEARS OF AGE
NOMBRE DEL MENOR / MENORES DE 18 AÑOS

**ORDER APPOINTING
GUARDIAN AD LITEM**
**ORDEN DEL
NOMBRAMIENTO
DEL TUTOR AD LITEM**

1. Pursuant to N.R.S. § 43-272.01 R.R.S. Nebraska and rules of this Court, the undersigned Bailiff/Clerk of the Separate Juvenile Court hereby designates _____ as guardian ad litem in the above-captioned matter.

En conformidad con lo establecido por el art. 43-272.01 R.R.S. de N.R.S. de Nebraska y bajo las reglas de este tribunal, el suscrito agente judicial/secretario del Tribunal Independiente de Menores por medio de la presente designa a _____ para que sea el tutor ad litem in la causa mencionada en el encabezado.

2. The guardian ad litem appointed herein by this Court shall have full legal authority to obtain all information which relates to the above-named juvenile. To that end, the guardian ad litem is hereby authorized by this Court to communicate verbally or in writing with any agency, organization, person, or institution, including but not limited to any school personnel, counselor, or drug or alcohol treatment provider; or police department or other law enforcement agency; any probation, parole, or corrections officer; any physician, psychiatrist, psychologist, therapist, nurse, or mental health care provider; or any hospital, clinic, group home, treatment group home, residential or mental health treatment facility, or youth rehabilitation treatment center; any social worker, case manager, or social welfare agency, including the Nebraska Department of Health and Human Services and its employees and administrators; any person or agency or institution charged with supervising visitation; or any family member, guardian, foster parent, or any other person.

El tribunal en este respecto lleva a cabo el nombramiento del tutor ad litem y éste tendrá facultad legal plena para obtener toda información pertinente del menor, antes mencionado aquí. Con este fin, por medio de la presente el tutor ad litem tiene la facultad de comunicarse oralmente o por escrito con cualquier agencia, organización, persona, o institución, incluyendo pero sin limitación a cualquier personal escolar, consejero, o quien proporciona tratamiento de drogas o de alcohol; departamento u otra agencia del orden público, cualquier agente de libertad condicional, libertad bajo palabra, o de correcciones; cualquier psiquiatra, terapeuta, enfermera, o quien presta servicios de atención por salud mental; o cualquier hospital, clínica, hogar comunitario, centro de tratamiento comunitario, plantel de tratamiento interno o externo, o centro de tratamiento y rehabilitación de menores; cualquier trabajador social, responsable del caso, o agencia de bienestar social, incluyendo el Departamento de Salubridad y Servicios Humanos y sus empleados y administradores; cualquier persona o agencia o institución que sean responsables de supervisar las visitas o cualquier miembro de la familia, tutor, padre o madre de crianza, o cualquier otra tercera persona.

3. The guardian ad litem is further hereby authorized to obtain from all persons, organizations, or entities, including but not limited to those described in the paragraph above, all information, including but not limited to the inspection of, and obtaining of complete copies of records, reports, summaries, evaluations, correspondence, written documents, or other information, orally or in any media form, which relate to the above-named juvenile even if such information concerns his or her parents, or any other person or any situation that the guardian ad litem deems necessary in order to properly represent the juvenile's interests.

Por medio de la presente se le concede facultad adicional al tutor ad litem para obtener de toda persona, organización o entidad, incluyendo pero sin limitación a aquéllas descritas anteriormente, toda información, incluyendo pero sin limitación a la inspección y obtención de actuaciones, informes, resúmenes, evaluaciones, correspondencia, documentos, u otra información, oral o que exista en cualquier medio, lo cual le sea pertinente al menor antes mencionado aunque la susodicha información sea motivo de preocupación del padre o de la madre, o de cualquier otra tercera persona o cualquier otra situación al parecer del tutor ad litem como necesaria para ejecutar debidamente la representación de los intereses del menor.

4. The next hearing is scheduled as follows:

La siguiente audiencia está programada como se especifica a continuación:

Hearing Date: _____	Time: _____	Court Room: _____
Fecha de la audiencia:	Hora:	Sala:

- a. Protective Custody Hearing/ Audiencia de detención para protección
b. Arraignment/ Información de cargos
c. Pre-trial hearing/ Audiencia previa al juicio
d. Settlement conference/ Conferencia de conciliación
e. Other/ Otro proceso: _____

IT IS THEREFORE ORDERED, ADJUDGED, AND DECREED AS HEREIN ABOVE SET.
POR LO TANTO SE ORDENA, SE RESUELVE Y SE DECRETA COMO ES ANTES MENCIONADO.

DATED: _____, _____
Fechado: _____ de _____

BY THE COURT:
POR EL TRIBUNAL:

_____, JUDGE / JUEZ